

Ключ
задания для проведения олимпиады по английскому языку
на базе ведомственных образовательных учреждений
для учащихся 11 классов
Вариант 2

I. Проверка языковой компетенции.

A. Выберите соответствующее контексту грамматическое явление.
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления внесите в
Таблицу № 1 под номером соответствующего предложения.

1. (a. Is) everybody here?
2. I haven't taken (b. many) clothes with me.
3. Is the Dnieper ... (a. as...as) long ... the Volga?
4. When we first met James (a. was not) a pensioner yet.
5. He says he (b. has never been) to London but he would like to go there.
6. By the time I came everybody (c. had left).
7. He usually gives (c. --) good advice. If you follow it you'll be a success.
8. Has this fact been mentioned (b. to) you?
9. He looked (a. angry) and I understood at once that something unpleasant had happened.
10. I haven't got a pen to right with. (d. Can you) give me one of yours?

Таблица № 1

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного грамматического явления	a	b	a	a	b	c	c	b	a	d

Б. Выберите подходящее по смыслу слово из предложенных синонимов.
Буквенное обозначение выбранного синонима внесите в Таблицу № 2 под
номером соответствующего предложения.

1. . – John! Are you going to a party?
- Yes, Mom!

- (c. Take) your brother with you.
- 2. Don't ask her to bake a pie. She doesn't know how (a. to do) it.
- 3. You needn't (c. speak) so loudly. I can hear you perfectly well.
- 4. The roses (b. are dead). You forgot to pour water into the vase.
- 5. Try (b. to find out) when he is planning to leave for Paris.
- 6. I can't go to the cinema with you. I must stay at home and take care of my (b. sick) brother.
- 7. – Have you seen Johnnie Depp's (b. latest) film yet?
- No, not yet.
- 8. Sally (b. went) into the room and I could no longer see her.
- 9. Our delegation arrived (b. in) Edinburgh at 4 o'clock in the morning.
- 10. We (c. are to) begin the work before five. We can't begin later because that's the time arranged.

Таблица № 2

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного синонима	с	а	с	b	b	b	b	b	b	с

II. Проверка текстообразующей компетенции.

A. 1. Составьте из данных предложений связный текст. Внесите в Таблицу № 3 номера предложений в нужной последовательности.

- 2. Once upon a time there lived a king who thought that he could paint very well.
- 6. His pictures were bad, but the people to whom he showed them were afraid of the king, and they all said they liked his pictures very much.
- 9. One day the king showed his pictures to a great painter who lived in that country, and said, "I want to know what you think of my pictures. Do you like them? Am I a good painter or not?"

1. The painter looked at the king's pictures and said, "My king, I think that your pictures are bad and that you will never be a good painter."
3. The king was very angry and sent the painter to prison.
10. After two years the king wanted to see the painter again.
5. "I was very angry with you," he said, "because you did not like my pictures. Now forget all about it. You're a free man again, and I'm your friend."
8. For many hours the king talked with the painter and even invited him to dinner.
4. After dinner the king showed his pictures to the painter and asked, "Well, how do you like them now?"
7. The painter answered, "Send me back to prison."

Таблица № 3

Номер предложения в предлагаемой последовательности	2	6	9	1	3	10	5	8	4	7
-----------------------------------------------------	----------	----------	----------	----------	----------	-----------	----------	----------	----------	----------

2. Внесите в таблицу № 4 лексические средства повторной номинации, использованные в тексте для обозначения действующих лиц (предметов, явлений).

Таблица № 4

№ предложения	The King	№ предложения	The painter
2.	A king	9.	A great painter, you
6.	He, the king	1.	The painter, I
9.	The king, I	3.	The painter
1.	The king, my king, you	10.	The painter
3.	The king	5.	You

10.	The king	8.	The painter, him
5.	I, he	4.	The painter, you
8.	The king	7.	The painter, me
4.	The king		

Б) Восстановите текст, расставив знаки препинания и разделив текст на абзацы (символ разделения на абзацы – Z. Ставится перед началом нового абзаца). Озаглавьте текст. Заголовок текста вставьте в Таблицу № 5.

Таблица № 5

Заголовок	Mozart and His Teacher
-----------	-------------------------------

Mozart, who was a pupil of Haydn's once made a bet with the master that he could compose a piece that Haydn could not play. Within five minutes Mozart dashed off a script and handed it to Haydn.

“What's this?” he exclaimed after he had played a few bars. “Why, here is a note to be played in the middle of the keyboard, when the hands are stretched out to both ends of the piano. Nobody can play such music.”

Smilingly, Mozart took Haydn's place at the instrument and when he came to that note, he leaned forward and struck it with his nose - a member with which Mozart was amply supplied.

В) Из данного текста были извлечены 4 предложения (a,b,c,d). Определите, в каком месте текста они должны находиться, а какие пропуски в тексте пропусками не являются. Внесите соответствующие буквенные обозначения пропущенного предложения в Таблицу № 6.

Though we live in the twentieth century, many people are more interested in things that happened in the sixteenth century or that will happen in the twenty-first

century. [1. c. **There are many films, books and plays about our past, there are also many science fiction films.**] One day you can see a film about Henry VIII and the next day you can read a book about men on Mars. [2.]

Perhaps people are interested in other times because they want to forget about the present. But we must remember that the present comes from the past and the future will depend on what happens now. [3.]

[4. a. **It is difficult to imagine men in different times.**] What was it like to live as a soldier in the thirteenth century? What will people be wearing in the year of 2020? Of course we know about what happened in the past. [5. d. **There are books, letters and things from previous centuries.**] But what will it be like in the twenty-second century? Will historians look at our clothes and laugh? Will they be surprised that our transport was so slow, and our life so busy? Will they think that our food was strange? [6. b. **Perhaps they will think we were lucky to live in a world which still had some room and where people were happy.**] Or perhaps they will be happy living on the Moon or even Mars and will not be interested in what happened on Earth.

Таблица № 6

№ пропуска	1	2	3	4	5	6
Буквенное обозначение пропущенного предложения	c	--	--	a	d	b

Г) В таблице № 7 размещается связный текст (не менее 10 предложений), с использованием указанных ключевых слов и выражений.

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

А) Соотнесите английские пословицы с их русскими эквивалентами и внесите номер соответствия в Таблицу № 8.

1. Laugh before breakfast you'll cry before supper.	b. Рано пташечка запела, как бы кошечка не съела.
2. Beware of a silent dog and still water.	f. В тихом омуте черти водятся.

3. Among the blind the one-eyed man is king.	h. На безрыбье и рак рыба.
4. There is none so blind as those who won't see.	m. Нет более слепого чем тот, кто не желает видеть.
5. The best is the enemy of the good.	k. От добра добра не ищут.
6. Who has never tasted bitter, knows not what is sweet.	q. Не отведав горького, не узнать сладкого.
7. Have not thy cloak to make when it begins to rain.	g. На охоту ехать – собак кормить.
8. Let every man speak well of the bridge he goes over.	a. Не плюй в колодец, пригодится воды напиться.
9. Two blacks do not make a white.	p. Чужим грехом своего не искупишь.
10. A cat may look at the king.	n. И мы не лыком шиты.
11. A little body often harbours a great soul.	l. Мал золотник, да дорог.
12. Who chatters to you, will chatter of you.	t. Кто сплетничает с вами, тот будет сплетничать и о вас.
13. Beauty is but skin deep.	e. Нельзя судить по внешности.
14. The half is more than the whole.	c. Лучше меньше, да лучше.
15. He who comes uncalled, sits unserved.	r. Пришел без приглашенья – не жди угощенья.
16. Hasty climbers have sudden falls.	i. Поспешишь – людей насмешишь.
17. It's not the gay coat that makes the gentleman.	o. Не одежда красит человека.
18. Fools will be fools.	s. Пьяный проспится, а дурак никогда.
19. None but the brave deserve the fair.	j. Смелость города берет.
20. The cat in gloves catches no mice.	d. Без труда не вытащишь и рыбку из пруда.

Таблица № 8

Пословица на иностранном языке	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Номер русского эквивалента пословицы	b	f	h	m	k	q	g	a	p	n	l	t	e	c	r	i	o	s	j	d

Б. Соотнесите информацию, данную в правой колонке, с соответствующими сведениями, указанными в левой колонке. Буквенное обозначение выбранного варианта внесите в Таблицу № 9.

1. Franklin Delano Roosevelt	d. 32-й президент США. Единственный президент, избранный на четвертый срок. Вывел страну из глубокого кризиса. До начала второй мировой войны его политика была направлена в основном на решение внутренних проблем страны. С начала второй мировой войны выступил с поддержкой Великобритании, Франции и СССР в их борьбе с фашистской Германией. Внес значительный вклад в создание антигитлеровской коалиции.
2. Thomas Alva Edison	a. Изобретатель. Изобрел фонограф, усовершенствовал электрическую лампу накаливания. Зарегистрировал более 1000 патентов. Создатель компании «Дженерал электрик».

3. Thomas Edward Lawrence	1. Солдат, писатель (1888 – 1935); получил прозвище “Аравийский” за то, что во время I Мировой войны возглавил восстание арабов против турок (1917 – 1918). В 1919 г. был делегатом Парижской мирной конференции, решения которой по арабскому вопросу подверг резкой критике.
4. George Gordon Byron	h. Английский поэт-романтик и публицист, наследственный пэр. В 1816 г покинул Англию; погиб в Греции, сражаясь на стороне повстанцев. Его наиболее известными произведениями – «Паломничество Чайльд Гарольда», «Шильонский узник», «Дон-Жуан».
5. Errol Flynn	п. Актер, звезда Голливуда 30 – 40-х гг. Родился в Австралии. Снимался в амплуа «неотразимых» героев в приключенческих и военных фильмах.: «Капитан Блад», «Морской ястреб», «Мятеж на “Баунти”», «Принц и нищий» и других. Его имя в сознании американцев стало синонимом беззастенчивого прожигателя жизни и покорителя женских сердец.
6. Buffalo Bill	b. Знаменитый следопыт и охотник на бизонов; при жизни стал героем

	дешевых приключенческих романов и вскоре сам занялся шоу-бизнесом, участвуя в показательных выступлениях стрелков и наездников в шоу «Дикий Запад», гастролировавшего по всей стране. Опубликовал несколько книг рассказов о жизни и приключениях на Диком Западе.
7. Peter Ustinov	i. Английский драматург, писатель, продюсер, актер театра и кино, дважды лауреат премии «Оскар»; исполнитель роли Эркюля Пуаро в фильмах «Смерть на Ниле» и «Зло под солнцем».
8. Alexander Graham Bell	e. Ученый и изобретатель. Занимался проблемой передачи речи по проводам, изобрел и совершенствовал телефонный аппарат; участвовал в организации научных обществ и изданий.
9. Christopher Wren	g. Математик и астроном, один из величайших архитекторов Великобритании, построивший в Лондоне более 50 церквей и других зданий, в том числе Собор Святого Павла.
10. Robert Edward Lee	m. Генерал, участник Гражданской войны. Командовал силами Конфедерации в битвах при

	<p>Антиетаме, Фредериксберге, Геттисберге. 9 апреля 1865 г. был вынужден сдаться генералу Гранту.</p>
11. Isaak Asimov	<p>f. Американский писатель-фантаст, ученый-биохимик, популяризатор науки, автор многочисленных научно-популярных книг, научно-фантастических романов, рассказов. В его произведениях действуют одушевленные роботы, подчиняющиеся «законам роботехники». Автор произведений: «Я, Робот», «Космические течения», «Обнаженное солнце», «Химия жизни», «Кирпичики вселенной» и другие.</p>
12. Humphry Davy	<p>c. Ученый; президент Королевского общества в 1820-1829 годах. Сделал целый ряд открытий в области химии и изобрел шахтерский фонарь.</p>
13. Louis Daniel Armstrong	<p>j Один из крупнейших джазовых музыкантов, трубач, певец, блестящий музыкальный импровизатор. В течение долгого времени выступал со своими ансамблями.</p>
14. Edgar Hoover	<p>o. Государственный деятель. Агент Федерального бюро расследований с 1917 г., его директор на протяжении 48 лет. Превратил ФБР в одну из</p>

	наиболее влиятельных государственных служб США.
15. George Smith Patton	к. Видный военный деятель США; занимал командные посты в бронетанковых войсках. В июне 1944 года командовал 3-й бронетанковой армией, наступавшей в Германии, был военным комендантом оккупированной Баварии.

Таблица № 9

Номер конкретного исторического деятеля / события	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Буквенное обозначение соответствующей информации	d	a	l	h	n	b	i	e	g	m	f	c	j	o	k

В. Найдите ошибки в приведенных ситуациях. Внесите исправления и обоснование (на русском языке) вашего выбора в Таблицу № 10. (Предлагаемые ситуации содержат только культурологические ошибки и не содержат орфографических, лексических и грамматических ошибок).

1. - May I borrow your dictionary?

- I'm afraid you **may not**. I need it myself.

2. New York, **the capital of the United States**, stands in the mouth of the Hudson river. It is a very large city and a major port.

3. **Abraham Lincoln**, the first President of the United States, was among those who signed the Constitution of 1787 and who are called "the Founding Fathers" of the USA.

Таблица № 10

Номер ситуации	Внесенное исправление	Обоснование
1.	Cannot	Употребление формы may not при ответе на вопросы с may (просьбы, разрешение) считается грубым. В данном случае говорящий не дает разрешения выполнить действия, поэтому употребляется форма cannot.
2.	A large city in the United States	Нью-Йорк не является столицей США.
3.	George Washington	Первым президентом США был Джордж Вашингтон.

IV. Проверка переводческой компетенции.

А) Найдите и подчеркните ошибки в тексте перевода с иностранного языка на русский язык. Внесите в правую колонку Таблицы № 11 предлагаемый вами вариант перевода предложений, содержащих ошибки.

Текст оригинала	Текст перевода	Предлагаемый вариант перевода
1. Some days passed. The ships were repaired and ready for sailing.	1. Прошло несколько дней. Корабли были отремонтированы и подготовлены плавать.	1. Прошло несколько дней. Корабли были отремонтированы и готовы к отплытию.
2. Captain Blood tried to find a way out of the situation, but in vain.	2. Капитан Блад пытался найти, как выйти из ситуации, но тщетно.	2. Капитан Блад искал выход из сложившейся ситуации, но тщетно.
3. At last he decided to make a reconnaissance in person.	3. В конце концов он решил произвести разведку самостоятельно.	3. В конце концов он решил произвести разведку лично.
4. He crossed to the island in a boat under cover of darkness. Then he went forward and came up quite close to the fort.	4. Под покровом темноты он пересек остров, стал осматривать его, и подобрался достаточно близко к форту.	4. Под покровом темноты он переместился в лодке на остров, стал осматривать его, и подобрался достаточно близко к форту.
5. With the help of a telescope he looked about the fort and to his delight saw that the fort's artillery was on the seaward side.	5. Осмотрев форт в подзорную трубу, он с удовлетворением отметил, что артиллерия форта располагается со стороны моря.	5. Осмотрев форт в подзорную трубу, он с удовлетворением отметил, что артиллерия форта была обращена в сторону моря.
6. Blood returned to Maracaybo and put forward a plan. He proposed to	6. Блад вернулся в Маракайбо, чтобы предложить план. Он	6. Вернувшись в Маракайбо, Блад предложил штурмовать форт с

<p>attack the fort from the landward side. It had to be a false attack.</p> <p>7. As he talked, his officers' faces became joyful, and when he finished, they cried that they were saved.</p> <p>8. In the morning the three ships weighed anchor and moved to the passage. Each ship had three boats astern.</p> <p>9. When the Admiral saw the sails of the buccaneers' ships, he rubbed his long, lean hands in satisfaction and said: "At last!"</p> <p>10. He turned to the group of officers behind him. "Sooner or later it had to be."</p>	<p>предложил штурмовать форт с берега. Эта атака будет ложной.</p> <p>7. По мере того, как он излагал свой план, лица его офицеров стали радостными; когда же он кончил свою речь, все закричали, что они спасены.</p> <p>8. Утром пиратские корабли снялись с якоря и двинулись к выходу в море. Вслед за кораблями шли три лодки.</p> <p>9. Увидев паруса пиратских кораблей, адмирал удовлетворительно потер длинные сухие руки и сказал: «Наконец-то!»</p> <p>10. Он повернулся к офицерам за собой. «Рано или поздно это должно было случиться.»</p>	<p>берега. Эта атака будет ложной.</p> <p>7. По мере того, как он излагал свой план, лица офицеров светлели; когда же он кончил свою речь, все закричали, что они спасены.</p> <p>8. Утром пиратские корабли снялись с якоря и двинулись к выходу в море. На буксире у каждого корабля было три лодки.</p> <p>9. Увидев паруса пиратских кораблей, адмирал удовлетворенно потер длинные сухие руки и сказал: «Наконец-то!»</p> <p>10. Он повернулся к офицерам, стоявшим позади него. «Рано или поздно это должно было случиться.»</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Б. Выберите высказывание на русском языке (a,b,c), которое адекватно передает содержание английских (немецких, французских, испанских) предложений (1-5). Внесите буквенное обозначение выбранного русского высказывания в Таблицу № 12.

<p>1. Another important person on board was the Colonel's niece, Arabella Bishop, who after a short stay with her relatives decided to return to Jamaica.</p>	<p>а. Другим важным пассажиром была племянница полковника Арабелла Бишоп, которая, немного погостив у родственников, решила вернуться на Ямайку.</p>
<p>2. Don Miguel listened to this ironic greeting of the man who was, as he thought, the reason of all his unhappiness.</p>	<p>с. Дон Мигель выслушал ироническое приветствие человека, которого он считал виновником всех своих несчастий.</p>
<p>3. But he was informed that Captain Blood was a rebel, an escaped slave, and that any measures against him would receive the warm approval of King James II.</p>	<p>а. Но ему сообщили, что капитан Блад является мятежником, беглым рабом, и что любые меры, предпринятые против него, получат горячее одобрение короля Якова II.</p>
<p>4. If you serve King William during this war, your knowledge of the West Indies will be of great use to his Majesty's Government, and the Government will not be ungrateful.</p>	<p>б. Если вы поступите на службу к королю Вильгельму на время войны, то своими знаниями (своим знанием Вест-Индии) вы можете быть очень полезны английскому правительству, а оно не останется в долгу.</p>
<p>5. On the afternoon of the same day Blood's ships came up to Port Royal and stopped when they were less than a mile from the fort.</p>	<p>б. В тот же день после полудня корабли капитана Блада подошли к Порт-Ройялу и встали на якорю менее чем в миле от форта.</p>

Таблица № 12

Номер предложения на иностранном языке	Буквенное обозначение предложения на русском языке	Обоснование
1.	a	<p>b. Арабелла гостила у родственников а возвращалась на Ямайку.</p> <p>с. Вернуться было ее решением, а не вынужденностью в силу обстоятельств.</p>
2.	с	<p>a. Слово <i>ironic</i> – прилагательное, относится к существительному <i>greeting</i>, а не к глаголу <i>listened</i>.</p> <p>b. Дон Мигель считал причиной своих несчастий человека, который его приветствовал.</p>
3.	a	<p>b. В русском языке форма страдательного залога употребляется гораздо реже, чем в английском; слово <i>rebel</i> означает «повстанец, мятежник», а не «зачинщик мятежа»; меры принимаются против к-л.</p> <p>с. Неправильно переданы смысловые отношения между частями предложения; слово <i>rebel</i> означает «повстанец, мятежник», а не «зачинщик мятежа»; меры могут получить одобрение кого-л.; имя <i>James</i> переводится как «Яков», если речь идет о монархе.</p>
4.	b	<p>a. Имя <i>William</i> переводится как «Вильгельм», если речь идет о монархе; <i>West Indies</i> переводится как «Вест-Индия» и к стране Индии не имеет никакого отношения.</p> <p>с. В предложении речь идет о королевской службе, в нем нет слова <i>servant</i>; данный вариант перевода нарушает правила сочетаемости слов и построения предложений русского языка.</p>
5.	b	<p>a. Данный вариант перевода является ущербным, т.к. нарушает нормы сочетаемости слов и стилистики русского языка.</p> <p>с. Неточно передано значение словосочетания <i>stopped when they were less than a mile from the fort</i>.</p>

В. Определите, какое из высказываний (a, d, c) может служить адекватным перифразом предложений (1,2,3). Внесите буквенное обозначение выбранного перифраза в Таблицу № 13.

1. But is it possible that a devil like Colonel Bishop and an angel like Miss Bishop belong to the same family?	c. Can it be true that Colonel Bishop who was like a devil and Miss Bishop who was like an angel are relatives?
2. It was soon after sunrise that the rebel who was on guard announced the approach of a boat.	a. Soon after sunrise the rebel on guard shouted that a boat was coming.
3. Before he could even look round, a heavy blow upon the head knocked him down.	a. As soon as he looked round somebody hit him in the face, and he fell down . b. He did not understand what was going on as he had been hit and fell down . c. He had no time even to look round as somebody hit him and he fainted.

Таблица № 13

Номер предложения	Буквенное обозначение перифраза	Обоснование
1.	c	В предложении речь идет о родстве людей, совершенно разных по характеру и душевным качествам, а не о родстве с дьяволом, и не о том, что у них общая кровь.
2.	a	b. В оригинальном предложении не подчеркивается, что действие произошло только после восхода солнца. c. Глагол to approach означает «приближаться», а не «прибыть».

3.	с	В вариантах а. и б. Нарушены смысловые отношения между главным и придаточным предложениями.
----	---	---------------------------------------------------------------------------------------------

V. Даны русские слова с переводом на эстонский язык:

демонстрант – demonstrant

коммунист – kommunist

демократия – demokraatia

космос – kosmos

демократ – demokraat

какаду – kakaduu

лагерь – laager

маникюр – maniküür

Переведите на эстонский язык: *педант, педагог, радио, манто, доктор.*

Обоснуйте свой вариант перевода.

Анализ примеров показывает, что эстонская гласная удваивается, если соответствующая русская находится под ударением и за ней при этом не следуют подряд две согласные.

Поэтому: pedant, pedagoog, raadio, mantoo, doctor.